

RATAPU TUARIMA o te wā noa O TE TAU- B

ĪNOINGA MÖ TE KATOA

E te Ariki, tiakina tōu whānau ki tōu manaaki takakore, ā, i a rātou e whakauru anake ana ki te tūmanako mö te mana tapu o te rangi, tiakina tonutia rātou ki tōu marumaruru. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mö äke äke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: CONTEMPORARY ENGLISH VERSION
REO MĀORI: Kawenata Hou nā PA HOANE PĀPITA

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Pukapuka mō Hopa

Ūpoko 7^{1-4, 6-7}

Job said: Why is life so hard? Why do we suffer? We are slaves in search of shade. We are labourers longing for our wages. God has made my days drag on and my nights miserable. I pray for night to end but it stretches out while I toss and turn and my days are running out quicker than the thread of a fast-moving needle. I beg you, God, don't forget! My life is just a breath, and trouble lies ahead Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 146/147

Wā. **Ko te Ariki hei rongō i te ngākau marū.**

[The Lord heals the broken-hearted.]

Shout praises to the Lord! Our God is kind, and it is right and good to sing praises to him.

Wā. **Ko te Ariki hei rongō i te ngākau marū.**

The Lord builds up Jerusalem and brings the people of Israel back home again. He renews our hopes and heals our bodies. He decides how many stars there would be in the sky and gives each one a name.

Wā. **Ko te Ariki hei rongō i te ngākau marū.**

Our Lord is great and powerful! The Lord helps the poor, but he smears the wicked in the dirt.

Wā. **Ko te Ariki hei rongō i te ngākau marū.**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta tuatahi ki te hunga o Koriniti Ūpoko 9¹⁶⁻²¹

I don't have any reason to brag about preaching the good news. Preaching is something God told me to do, and if I don't do it, I am doomed. If I preach because I want to, I will be paid. But even if I don't want to, it is still something that God has sent me to do. What pay am I given? It is the chance to preach the good news free of charge and not to use the privileges that are mine because I am a preacher. I am not anyone's slave. But I have become a slave to everyone, so that I can win as many people as possible. When I am with people whose faith is weak, I live as they do to win them. I do everything I can to win everyone I possibly can. I do all this for the good news, because I want to share in its blessings. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

Areruia. Kua tango ia i ö tätou ngoikoretanga, kua pikau ia i ö tätou mate. Areruia

RONGO PAI

Häto Mäka.

Ūpoko 1²⁹⁻³⁹

A, tö rātou putanga i te hinakoha, i reira tonu ka haere a Hēhu rātou ko Hākopa ko Hoane ki te whare o Haimona räua ko Ateara. Na, e takoto ana te hungawai wahine o Haimona, e mate ana i te kirikā, ā, whai kupu tonu atu rātou möna ki ä ia. Na, ka haere atu ia, ka mau ki tōna ringa, kei te whakaara i ä ia, ä, kähore tonu ake tōna kirikā, ä, manaaki ana ia i a rātou. Anö ka ahiahi, i muri i te torengitanga o te rä, ka mauria mai ki ä ia te hunga katoa e mate ana, me te hunga hoki e nohoia ana e te taimona. Ä, e noho huihui ana te pä katoa i te küwaha. He tokomaha te hunga e ngaua ana e ngä mate aha, aha, i whakaorangia e ia, he maha hoki ngä taimona i peia, kihai hoki i tukua kia kōrero, nö te mea i mätou rātou ki ä ia. Na, i te atatü rawa, ka ara ia, ka puta ki waho, ka haere ki tētahi wāhi koraha, ki reira inoi ai. Na, ka whai a Haimona rātou ko öna hoa ki ä ia. Ä, ka kitea ia, ka mea rātou ki ä ia: "Kei te rapu katoa ngä tängata i ä koe." Na, ka mea ia ki a rātou: "Tätou ka haere ki ngä käinga pätata, ki ngä pä, kia kauwhau ai hoki ahau ki reira; ko te mea hoki tēnä i haere mai ahau." Na, ka kauwhau ia i roto i ö rātou hīnakoha, puta noa i Karirea ka pei hoki i ngä taimona. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rä koe e te Ariki e Hēhu Karaiti GOSPEL

Saint Mark

Ch. 29-39

As soon as Jesus left the meeting place with James and John, they went home with Simon and Andrew. When they got there, Jesus was told that Simon's mother-in-law was sick in bed with fever. Jesus went to her. He took hold of her hand and helped her up. The fever left her, and she served them a meal. That evening after sunset, all who were sick or had demons in them were brought to Jesus. In fact, the whole town gathered around the door of the house. Jesus healed all kinds of terrible diseases and forced out a lot of demons. But the demons knew who he was, and he did not let them speak. Very early the next morning Jesus got up and went to a place where he could be alone and pray. Simon and the others started looking for him. And when they found him, they said, "Everyone is looking for you!" Jesus replied, "We must go to the nearby towns, so that I can tell the good news to those people. This is why I have come." Then Jesus went to Jewish meeting places everywhere in Galilee, where he preached and forced out demons.

The Gospel of the Lord. **Praise to you Lord Jesus ...**

RATAPU TUARIMA o te wā noa O TE TAU- B

ĪNOINGA MÖ TE KATO

E te Ariki, tiakina tōu whānau ki tōu manaaki takakore, ā, i a rātou e whakauru anake ana ki te tūmanako mö te mana tapu o te rangi, tiakina tonutia rātou ki tōu marumaru. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mö äke äke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Pukapuka mō Hopa Ūpoko 7^{1-4, 6-7}
Na ka mea a Hopa: He aha i pēnei ai te pakeke o te noho tangata? He aha i pēnei ai te mamae o to tätou noho? E rite ana tätou ki te pononga e matenui ana ki te ātārangi marumaru. He kaimahi hoki tätou e tūmanako nei ki te utu mö täna mahi. Koia tōku rite, ka whiwhi nei ki ngā marama horihori, ā, māuiui ngā pō kua whakaritea möku. Ka takoto ahau ka mea, "Āhea ahau ara ai?" He roa ia te pō; heoi ka tāhurihuri kau ahau, ā, ao noa. Ko öku rä hohoro atu i te ngira a te kaiwhatu; pau ake, tē ai he tūmanakotanga atu. E te Ariki, kua ahau e wareware, kia mahara he hau öku rä; heoi anō kitenga o tōku kanohi i te pai."
Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

WAIATA WHAKAUTU 146 /147

Wā. Ko te Ariki hei rongoā i te ngākau marū.
Whakamoemiti te Ariki, he pai hoki te himene ki to tätou Atua. Āhuareka rawa, ātaahua tonu te whakamoemiti. *Wā. Ko te Ariki hei rongoā ...*
Ko te Ariki hei hanga i Hiruhārama, māna hoki ngā manene o Iharaira e kohikohi ki te kāinga. Ko ia hei rongoā i te hunga ngākau marū; māna e tākai ö rātou wāhi mamae. E taua ana e ia ngā whetū, te maha; e huaina ana hoki e ia ö rātou ingoa katoa. *Wā. Ko*
He nui to tätou Ariki, he nui hoki tōna kaha. Ekore e taea tōna mātāuranga te whakaaro. Ko te Ariki te kaitautoko mö te hunga mähaki; ka turakina e ia te hunga kino ki te whenua. *Wā. Ko te Ariki hei ...*

TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta 1 nä Pauro ki te hunga o Koriniti Ūpoko 9¹⁶⁻²¹
Ko te kauwhau hoki i te Rongo pai ekore e ai hei whakamanamana mākū; kua takoto hoki tēnei hei mahi mākū. He auē hoki möku ki te kore ahau e kauwhau i te Rongo pai. Ki te mahi hoki ahau i tēnei me te whakaae tōku ngākau, he utu tōku: ā, ki te kore e whakaae tōku ngākau, kua tukua anō tēnei mahi ki a au. Na, he aha koia te utu möku? Ko tēnei: ka kauwhau ahau i te Rongo pai, ka hoatu noa e ahau te Rongo pai, kei whakahaeretia kinotia e ahau taku mana o roto i te Rongo pai. Ahakoa hoki

ehara ahau i te pononga nä tētahi, kua meinga ahau e ahau anō hei pononga mā te katoa, kia tini atu ai e riro mai i a au. Heoi, whakatupu Hūrai ana ahau ki ngā Hūrai kia riro ai i a au ngā Hūrai. Ki te hunga i raro i te ture, anō he tangata ahau i raro i te ture (ahakoa ehara ahau i raro i te ture) kia riro ai i a au te hunga i raro i te ture. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki ..**

Areruia. Kua tango ia i ö tätou ngoikoretanga, kua pikau ia i ö tätou mate. Areruia

RONGO PAI

Häto Mäka. Ūpoko 1²⁹⁻³⁹
A, tō rātou putanga i te hinakoha, i reira tonu ka haere a Hēhu rātou ko Hākopa ko Hoane ki te whare o Haimona räua ko Aterea. Na, e takoto ana te hungawai wahine o Haimona, e mate ana i te kirikā, ā, whai kupu tonu atu rātou möna ki ä ia. Na, ka haere atu ia, ka mau ki tōna ringa, kei te whakaara i ä ia, ä, kähore tonu ake tōna kiri-kä, ä, manaaki ana ia i a rātou. Anō ka ahiahi, i muri i te torengitanga o te rä, ka mauria mai ki ä ia te hunga katoa e mate ana, me te hunga hoki e nohoia ana e te taimona. Ä, e noho huihui ana te pä katoa i te küwaha. He tokomaha te hunga e ngaua ana e ngā mate aha, aha, i whakaorangia e ia, he maha hoki ngā taimona i peia, kihai hoki i tukua kia kōrero, nö te mea i mātāu rātou ki ä ia. Na, i te atatū rawa, ka ara ia, ka puta ki waho, ka haere ki tētahi wāhi koraha, ki reira inoi ai. Na, ka whai a Haimona rātou ko öna hoa ki ä ia. Ä, ka kitea ia, ka mea rātou ki ä ia: "Kei te rapu katoa ngā tängata i ä koe." Na, ka mea ia ki a rātou: "Tätou ka haere ki ngā kāinga pätata, ki ngā pä, kia kauwhau ai hoki ahau ki reira; ko te mea hoki tēnä i haere mai ahau." Na, ka kauwhau ia i roto i ö rātou hinakoha, puta noa i Karirea ka pei hoki i ngā taimona. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rä koe e te Ariki e Hēhu Karaiti

ĪNOINGA MÖ TE KAWENGA

E te Ariki to mātou Atua, i poua tuatahitia ēnei mea hanga e koe hei orange i to mātou ngoikoretanga, whakaae mai, ka inoi nei mātou kia riro mā mātou ēnei tākoha äiane ko te Hākarameta o te oranga mutunga kore. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene**

ĪNOINGA MÖ TE KÖMUNIO

E te Atua, ko tōu hiahia kia whai wāhi mātou ki te Taro Kotahi me te Karihe Kotahi, whakaae mai ka inoi nei mātou, kia noho i roto i te kotahitanga o te Karaiti, kia whai hua mātou i runga i te harikoa mö te whakaoranga o te ao. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**